



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
18 May 2010
Russian
Original: English/French

**Совещание государств — участников
Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин
Шестнадцатое совещание
Нью-Йорк, 28 июня 2010 года
Пункт 5 предварительной повестки дня***

**Выборы в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 17
Конвенции 12 членов Комитета вместо тех членов,
срок полномочий которых истекает 31 декабря 2010 года**

Записка Генерального секретаря

Приложение

1. В соответствии с пунктом 4 статьи 17 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Генеральный секретарь предложил государствам-участникам представить свои кандидатуры для избрания 12 членов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин не позднее 9 марта 2010 года. Информация о 24 кандидатах содержится в документе CEDAW/SP/2010/3. Было выдвинуто пять дополнительных кандидатур, а именно: Матау Футо-Летсатси (Лесото), Исмат Джахан (Бангладеш), Теодора Оби Нванкво (Нигерия), Олена Суслова (Украина) и Мари-Жизель Зинкпе (Бенин).
2. Биографические данные перечисленных выше кандидатов, представленные их правительствами, прилагаются (см. приложение).
3. В записке от 21 апреля 2010 года Постоянное представительство Королевства Бахрейн при Организации Объединенных Наций проинформировало Секретариат о решении своего правительства снять кандидатуру Фадхилы аль-Махрос на выборах в Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин.
4. В записке от 6 мая 2010 года Постоянное представительство Венгерской Республики при Организации Объединенных Наций проинформировало Секретариат о решении своего правительства снять кандидатуру г-жи Джудит Вирт на выборах в Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

* CEDAW/SP/2010/1.



Приложение

Биографические данные кандидатов

Матау Футо-Летсатси (Лесото)

Дата и место рождения

27 марта 1965 года, Лесото

Языки

Английский и сесото

Занимаемая должность/функции в настоящее время

Директор Департамента гендерной проблематики

Определяет и направляет деятельность по всем вопросам, связанным с национальной программой равенства мужчин и женщин и развития, обеспечивая выработку соответствующей политики и план ее реализации. Консультирует всех заинтересованных лиц, включая другие государственные органы, неправительственные организации, полугосударственные организации, частный сектор и агентства-доноры, разъясняя государственную политику и процедуры по вопросам, связанным с равенством мужчин и женщин и развитием.

Способствует систематическому повышению квалификации сотрудников Департамента гендерной проблематики, разрабатывая всеобъемлющий учебный план для Департамента и привлекая как внутренние, так и внешние ресурсы для того, чтобы сотрудники были достаточным образом подготовлены и могли выступать в качестве экспертов в области гендерной проблематики и развития. Представляет Департамент гендерной проблематики на национальных, региональных и международных встречах, семинарах и заседаниях, а также в комиссиях по гендерной проблематике.

Образование

2001 год: гендерная проблематика, политика и планирование для экономического развития в Африке, Буэа-Камерун

1996 год: народонаселение/семейная жизнь, Институт массовых коммуникаций, Найроби-Кения

1992–1994 годы: магистр, управление и администрирование в сфере образования, Национальный университет Лесото

1983–1989 годы: бакалавр (язык сесото и география), Национальный университет Лесото

Другие основные виды деятельности в областях, имеющих отношение к мандату соответствующего договорного органа

Посещала семинары по вопросам представления докладов по КЛДОЖ, организуемые Экономической комиссией для Африки Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе; посетила семинар в Танзании, на котором рас-

смаатривалась взаимосвязь между КЛДОЖ и Пекинской платформой действий; посетила семинар, организованный САДК, на котором рассматривались КЛДОЖ, Пекинская платформа действий и заявление САДК по вопросу о положении женщин и развитии, а также семинар, на котором рассматривались цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и их взаимосвязь с КЛДОЖ. Эти семинары дали мне возможность координировать национальный процесс подготовки доклада по КЛДОЖ. Руководила страновыми консультациями по созданию Комиссии по обеспечению равенства мужчин и женщин. Консультации основывались на национальной политике в области равенства мужчин и женщин и развития, основой для которой послужила КЛДОЖ. Участвовала в сорок восьмой сессии Комиссии по положению женщин и в пятьдесят четвертой сессии, на которой также отмечалась тридцатая годовщина КЛДОЖ.

Список последних публикаций в этой области

Политика в области равенства мужчин и женщин и развитие, 2003 год; план реализации политики, 2007 год; руководство по расширению участия женщин в местных органах власти, 2008 год; национальный план действий по борьбе с насилием в отношении женщин, 2008 год; принципы и рекомендации в области актуализации гендерной проблематики, культуры и прав человека в процессе планирования и составления программ, 2008 год; учебник по актуализации гендерной проблематики в процессе составления программ и планов.

Исमत Джахан (Бангладеш)**Дата и место рождения**

3 июня 1960 года, Дакка, Бангладеш

Рабочие языки

Свободно владеет английским и бенгальским; испанский на базовом уровне

Занимаемая должность/функции в настоящее время

Посол в Бельгии и глава представительства при Европейском союзе; одновременно аккредитована как посол в Швейцарии и Люксембурге

Основная профессиональная деятельность

Карьерный дипломат с 26-летним опытом работы; специализируется на многосторонней дипломатии, обладает навыками международных переговоров и конференционной дипломатии; специализация: права человека, гуманитарные вопросы и гендерная проблематика. Работала в постоянных представительствах Бангладеш при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве. В последнее время занимала должность Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В настоящее время занимает должность главы представительства в Брюсселе, отвечает за общее руководство деятельностью посольства и инициирует его различные мероприятия; вырабатывает стратегические планы действий для осуществления национальной внешней политики; составляет политические документы и заявления от имени страны; представляет Бангладеш на различных заседаниях, конференциях, семинарах в Европейской комиссии и Европейском парламенте; налаживает связи с аналитическими группами и организациями гражданского общества, в том числе женскими.

Образование

- I. Магистр экономики, Университет Дакки, 1982 год.
- II. Магистр права и дипломатии. Юридическая и дипломатическая школа Флетчера, Университет Тафта, США, 1986 год.
- III. Внештатный научный сотрудник, программа дипломатической службы, Школа дипломатической службы, Джорджтаунский университет, США, 1996 год (с отличием).
- IV. Диплом по испанскому языку, Калифорнийский университет, Беркли, США, 1986 год.

Другие основные виды деятельности в областях, имеющих отношение к мандату соответствующего договорного органа

Работая в постоянных представительствах в Нью-Йорке и Женеве, в течение долгого времени занималась гендерной проблематикой и правами женщин. В этой связи участвовала во многих заседаниях КЛДОЖ (принимала участие в выработке и представлении периодических докладов Бангладеш) и Комиссии по положению женщин. Также внесла вклад в многосторонний процесс в об-

ласти гендерной проблематики в Организации Объединенных Наций посредством активного участия в разработке конвенций, деклараций и резолюций, связанных с работой КЛДОЖ, например Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка и протоколов к ней; Пекинской платформы действий; Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющего ее протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее; и Конвенции СААРК о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней. Участвовала в организации регионального семинара СААРК по борьбе с насилием в отношении женщин (Дакка, 1998 год); посетила семинар по актуализации гендерной проблематики в наименее развитых странах, Кейптаун, 2001 год. Участник дискуссии на специальном мероприятии, посвященном гендерной проблематике, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, третья конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Брюссель, 2001 год. Делегат на министерской конференции Движения неприсоединения по делам женщин и развитию (Гавана, 1989 год).

Список последних публикаций в этой области

Заявления о положении женщин, опубликованные в документах Организации Объединенных Наций.

«Мусульманские женщины в политике Южной Азии», статья для одной из деловых газет, 2002 год.

Теодора Оби Нванкво (Нигерия)**Дата и место рождения**

22 сентября 1956 года

Рабочие языки

Английский

Занимаемая должность/функции в настоящее время

Исполнительный директор Центра развития ресурсов государственной службы и документации (СИРДДОК), Нигерия; член международного управляющего комитета Коалиции в поддержку Международного уголовного суда (КМУС), Нью-Йорк; член Консультативного совета Глобального фонда для женщин, Сан-Франциско, США; член Национального технического комитета по КЛДОЖ; Национальный комитет по обзору законов, носящих дискриминационный характер в отношении женщин; Национальный комитет по подготовке странового доклада Нигерии по КЛДОЖ, 2006 год; Нигерийское движение в защиту детей; координатор Национальной коалиции за равноправие.

Основная профессиональная деятельность

Является юристом с 30-летним стажем работы, специализируется на судебном процессе, судебных функциях и развитии. В течение 23 лет работала главным судьей в Нигерии. В течение трех десятилетий руководит компанией по соблюдению прав женщин, равенству мужчин и женщин и эффективному управлению. Является экспертом в области гендерной проблематики, активистом в области прав человека, наблюдателем за выборами, мобилизует людей на местах, дает независимые консультации по вопросам развития и проводит семинары. Представляет Африку в руководящем комитете Коалиции в поддержку Международного уголовного суда в Нью-Йорке и является членом группы по гендерному правосудию МУС. Является председателем Координационного комитета гражданского общества по избирательной реформе — зонтичной организации всех организаций гражданского общества, участвующих в процессе конституционной и избирательной реформы. Является основателем и координатором Национальной коалиции за гарантирование квот — сети организаций гражданского общества, работающих для выделения квот с целью увеличения количества женщин в органах власти.

Образование

Магистр права, Университет Нигерии (1992); бакалавр права, Юридическая школа Нигерии (1980); бакалавр права, Университет Нигерии (1979), Институт глобального лидерства женщин, Университет Ратджерса, штат Нью-Джерси, 1999 год, Академия прав человека и гуманитарного права, Вашингтонский колледж права, Американский университет, США, 2003 год, «Применение международных документов в области прав человека для продвижения прав человека», Международная организация против пыток, Женева, и глобальный курс по теме «Расширение прав и возможностей женщин, борьба с ВИЧ и насилие в отношении женщин» организации «Девелопмент коннекшенс» и ЮНИФЕМ, 2009 год.

Другие основные виды деятельности в областях, имеющих отношение к мандату соответствующего договорного органа

Руководит кампанией по включению в национальное законодательство Нигерии КЛДОЖ и Протокола Африканского союза. Была членом правительственной делегации, представлявшей доклад по КЛДОЖ в Организации Объединенных Наций в 2008 году. Присутствовала на всех слушаниях комитета КЛДОЖ по Нигерии с 2004 года. Участвовала в подготовке и представлении документа «Эффективность законодательства по борьбе с насилием в отношении женщин в Нигерии» на заседании экспертов Отдела по улучшению положения женщин Организации Объединенных Наций, посвященном передовой практике в области законодательства по борьбе с насилием в отношении женщин, Вена, май 2008 года, в рамках заседания группы экспертов Отдела по улучшению положения женщин, посвященного передовой практике в области законодательства по борьбе с насилием в отношении женщин, в 2008 году. Она работала с другими консультантами над исследованием возможности применения в национальном законодательстве КЛДОЖ и Протокола Африканского союза об африканских женщинах в Нигерии, Сенегале, Нигере, других западноафриканских странах, Уганде, Индии, Марокко и Южной Африке (2008).

Список последних публикаций в этой области

(1) «Текущие вопросы применения КЛДОЖ во внутреннем законодательстве Нигерии» — Журнал акушерства и гинекологии — 2005 год. (2) Текущие вопросы в применении норм в области прав человека во внутреннем законодательстве, Nweze C.C. and Nwankwo O — FDP Books 2003. (3) «Обеспечение справедливости для женщин в МУС: призыв к действию»: The ICC Monitor; No. 33. (4) «Права человека женщин: компиляция договоров и конвенций — особые инстинкты» — 2005 год. (5) КЛДОЖ в качестве инструмента защиты прав женщин: FDP Books 2001. (6) Стратегии гарантирования квот: мнения со всего мира, (Eds.) Egwu Sam and Nwankwo Oby — FDP Books 2003. (7) Расширение участия женщин в процессе составления бюджета в Нигерии, FDP Books 2008. (8) Насилие в отношении женщин и ВИЧ/СПИД — исследование точек пересечения двойной эпидемии, FDP Books 2009. (9) «Использование КЛДОЖ в качестве инструмента мобилизации для защиты прав женщин», Exro 2000 Baltimore MD, USA. (10) Обеспечение гендерного баланса в контексте международных обязательств, секретариат Содружества, 2005 год.

Олена Сулова (Украина)

Дата и место рождения

23 апреля 1958 года, Оренбург, Российская Федерация

Рабочие языки

Украинский (родной язык); свободно владеет английским, русским, испанским; немецкий и польский — на уровне понимания и чтения

Занимаемая должность/функции в настоящее время

Координатор по гендерной деятельности (с 2005 года по настоящее время), Проект парламентского развития (Университет штата Огайо)

Основатель, Председатель (1995 год — по настоящее время) Женского информационно-консультативного центра (Украина)

Основная профессиональная деятельность

- Специализируется на информационно-пропагандистской деятельности, обучении, исследованиях, консультировании и публикации материалов.
- Основная сфера внимания г-жи Суловой — это информационно-пропагандистская деятельность в области прав женщин на международном уровне (КЛДОЖ, Платформа действий) и национальные документы, гендерное обучение (НПО, студенты и т.д.) и актуализация гендерной проблематики (члены и сотрудники парламента, министерств, государственные служащие и т.д.), гендерный анализ законодательства (закон о равных возможностях, закон о противодействии бытовому насилию, трудовой кодекс, система общественного здравоохранения, образование, пенитенциарная система), консультации по индивидуальным случаям гендерной дискриминации, подготовка публикаций по правам женщин и равенству мужчин и женщин.
- С 1990–х годов является правозащитником. Член Хельсинкского союза с 1989 года (первая правозащитная организация, альтернативная коммунистическому режиму и основанная на документах Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, ратифицированных СССР).
- Участвовала в подготовке альтернативного доклада по КЛДОЖ (2002 год).
- Все учебно-методические материалы, подготовленные Координационным центром всемирной информации, основываются на подходе, предусматривающем защиту продвижения прав человека, особое внимание уделяла стандартам КЛДОЖ.
- Включала информацию о КЛДОЖ во все учебные материалы по правам женщин и гендерной проблематике.
- В 2007 году приняла участие в редактировании правительственного доклада по КЛДОЖ (шестого и седьмого).

- В 1998–1999 годах участвовала в семинаре по лидерству в области прав человека для женщин, подготовленном Организацией по вопросам женщин, права и развития при поддержке института «Открытое общество» (Нью-Йорк).
- В качестве координатора участвовала в различных сетях: коалиция КАРАТ (сеть женских НПО Центральной и Восточной Европы), «Женщины против насилия в Европе» (“WAVE”), Руководящий комитет НПО Международного уголовного суда и т.д. В 2008–2009 годах в качестве координатора от Украины принимала участие в проекте «На пути к созданию восточно-европейской и среднеазиатской коалиции НПО по факультативному протоколу к КЛДОЖ», коалиция КАРАТ.
- Член Консультативного совета Парламентского комитета по правам человека.
- Имеет опыт проведения международных тренингов — Азербайджан, Беларусь, Грузия, Индонезия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Молдова, Монголия, Мьянма, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан. Основные темы: трансформация конфликтов, информационно-пропагандистская деятельность в области прав женщин (на основе национальных и международных стандартов КЛДОЖ и Платформы действий), гендерная проблематика, гендерный анализ, актуализация гендерной проблематики, привлечение средств, стратегическое планирование, репродуктивные права, «Здоровая жизнь — выживаем вместе» (о репродуктивных правах женщин), «Как получить работу» и т.д.
- Инициировала проект «Уполномочивающее образование — равные права и возможности для девочек и мальчиков (гендерное образование)» (www.empedu.org). Проект развивался успешно с 1999 года и начал работать в восьми странах региона (Азербайджан, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Молдова, Таджикистан, Узбекистан). С 2002 года к проекту присоединились также участники из Афганистана, Индонезии и Мьянмы. Программа весьма эффективна для различных уязвимых групп, таких как цыгане, инвалиды, лесбиянки, бездомные, безработные, беженцы. В 2001 году Координационный центр всемирной информации получил лицензию в министерстве науки и образования на проведение новаторских курсов для преподавателей по гендерной проблематике.
- Автор и редактор более 50 статей, учебников и других публикаций.

Образование

- Украинская академия международной торговли, магистр международного права (тема дипломной работы — «Операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций»), 2001 год
- Киевский национальный университет — Могилёвская академия в сотрудничестве с программой «Темпус — Тасис», курс по исследованиям в области социальной работы и социальной политики, 1999 год
- Летний университет Центральноевропейского университета, трансформация конфликтов: новые подходы, 1999 год
- Оренбургский политехнический институт, инженер-конструктор, 1979 год

Другие основные виды деятельности в областях, имеющих отношение к мандату соответствующего договорного органа

- Эксперт, ПРООН, 2003, 2005, 2006, 2008, 2009 годы.
- Гендерное обучение для трех новых региональных гендерных центров в Херсоне, Луганске, Закарпатье.
- Гендерное обучение для всех проектов ПРООН, осуществляемых в Украине.
- Проводила гендерный аудит для проектов ПРООН.
- Руководила группой, вырабатывавшей комментарий к закону о равных возможностях.
- Тренер-консультант, проект «Политика», 2000–2001 годы, 2003–2004 годы.
- Основная цель проекта «Политика» — это создание благоприятной среды для планирования семьи и защиты репродуктивного здоровья посредством оказания поддержки различным экономическим секторам и различным формам собственности и участия в политическом процессе.
- 2003–2004 годы: работала в качестве консультанта для инициативной группы по созданию коалиций НПО, оказывающих услуги в области ВИЧ/СПИДа. Отвечала за усиление ее технического потенциала и информационно-пропагандистскую деятельность.
- Член группы по подготовке учебного пособия по правам человека, Европейский молодежный центр, Будапешт, 2001 год.
- Входила в коллектив авторов. Молодежная образовательная программа по правам человека пригласила семь человек со всей Европы для создания пособия «Компас» для европейской молодежи, изучающей права человека. Гендерная проблематика является одним из наиболее острых вопросов, описываемых в этом пособии.
- Председатель Всеукраинской ассоциации уполномочивающего образования и коммуникации, Киев, 1999–2001 годы.
- Основная цель Ассоциации заключается во внедрении системы мирного, ненасильственного образования в обществе, учитывающего гендерную проблематику; содействие в общении между женщинами и женскими организациями по всему миру; преодоление гендерных стереотипов в общественном сознании; повышение роли женщин в обществе и активизация их участия.
- Тренер-консультант, с 1996 года — директор учебной программы «Женский консорциум НИС-США», «Винрок интернэшнл», Киев, май 1995 года — сентябрь 1999 года.

Список последних публикаций в этой области

- Закон о равных возможностях — комментарии (соавтор), ПРООН, 2009 год

- Механизмы пресечения и мониторинга гендерного насилия и дискриминации — анализ, ЮНФПА, 2009 год
- Наши права не факультативны. КЛДОЖ, Факультативный протокол к КЛДОЖ, комментарии Международного комитета действий в защиту прав женщин (перевод и редакция), UWF, 2008 год, Координационный центр всемирный информации, 2009 год
- Региональный законодательный анализ и картирование в области соответствия международным договорам о борьбе с дискриминацией в отношении женщин, ЮНФПА — анализ, 2008 год.

Мари-Жизель Зинкпе (Бенин)

Дата и место рождения:

25 января 1956 года, Абони, Бенин

Рабочий язык

Французский

Занимаемая должность/функции в настоящее время

Судья, вошла в состав судебного ведомства 26 июля 1985 года и сегодня работает в Управлении по правам человека министерства юстиции, законодательства и прав человека, Котону, Бенин

2006 год — по настоящее время: глава службы по продвижению и пропаганде прав человека.

2003 год: глава службы по защите прав человека.

BP: 616 Cavali; Tel. 229 90 06 58 57; e-mail: gzinkpe@yahoo.fr

Основная профессиональная деятельность

- Пропаганда документов в области прав человека
- Обучение целевых групп по правам человека
- Приведение в соответствие национального законодательства с положениями международных договоров, участником которых является Бенин
- Участие в заседаниях Организации Объединенных Наций и Африканской комиссии по правам человека и народов
- Член делегации Бенина по представлению периодических докладов о выполнении международных договоров по правам человека
- Контроль за выполнением рекомендаций договорных органов.

Образование

Повышение квалификации в Национальной судебной школе в Париже и в суде высшей инстанции Марселя

1985 год: диплом об окончании программы A1 в Национальной школе управления Бенина, уровень II. Специализация: судья

1980 год: магистр юридических наук, Национальный университет Бенина. Специализация: хозяйственное право и судебная деятельность

1975 год: бакалавр второй степени серии A4 в лицее Гуфон (Бенин)

Проходила стажировку в Бельгии в области гендерного образования и устойчивого развития.

Другие основные виды деятельности в областях, имеющих отношение к мандату соответствующего договорного органа

- Редактирование периодических докладов о выполнении международных договоров по правам человека
- Подготовка ответов на вопросы договорных органов
- Пропаганда и контроль за выполнением рекомендаций договорных наблюдательных органов
- Подготовка предварительного проекта периодического доклада Бенина о выполнении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
- Член комитета по мониторингу за внедрением национальных механизмов по предотвращению пыток
- Член делегаций Бенина на представлении периодических докладов о применении конвенций по правам человека
- Контактное лицо Подкомитета Организации Объединенных Наций по предотвращению пыток
- Член комитета по разработке проекта уголовно-процессуального кодекса
- Член группы по наблюдению за обучением сотрудников системы ювенальной юстиции мерам, альтернативным заключению и преследованию несовершеннолетних, вступивших в конфликт с законом.

Список последних публикаций

- Размышления об условном освобождении в Бенине.
-